

36 *Abbhutthio Sutra*

Ascetics Forgiveness Sutra

By reciting this sutra, we ask for forgiveness for any impoliteness shown towards ascetics.

अब्भुट्ठिओमि सूत्रः

इच्छा-कारेण संदिसह भगवन् !

अब्भुट्ठिओमि, अब्भिंतर-देवसिअं खामेअं ?

इच्छं, खामेमि देवसिअं.

जं किंचि अपत्तिअं, पर-पत्तिअं; भत्ते, पाणे;

विणए, वेयावच्चे; आलावे, संलावे; उच्चासणे, समासणे;

अंतर-भासाए, उवरि-भासाए;

जं किंचि मज्झ विणय-परिहीणं, सुहुमं वा, बायरं वा;

तुब्भे जाणह, अहं न जाणामि; तस्स मिच्छा मि दुक्कडं.1.

Abbhutthiomi Sutra:

icchā-kārena sandisaha bhagavan !

abbhutthiomi, abbhintara-devasiam khāmeum?

iccham, khāmemi devasiam.

jam kinci apattiam, para-pattiam; bhatte, päne;

vinae, veyāvacce; älāve, samlāve; uccāsane, samāsane; antara-bhāsāe, uvari-bhāsāe; jam kinci majjha

vinaya-parihinam, suhumam vä, bäyaram vä;

tubbhe jānaha, aham na jānämi;

tassa micchā mi dukkadam.1.

Meaning

Oh ! Respected Guru Mahārāj,

I may have caused unhappiness or bitterness to you in regard to serving food or water. I may not have taken proper care of you. I may have disrespected you by sitting at a higher level than you or at the same level as you. I may have interrupted you while you were talking, talked back to you, or tried to prove you wrong. I may have exhibited impoliteness to you without being aware of it.

I beg your pardon for all the wrong doings that I may have committed during the day.